

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 30:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I włoży JAHWE, twój Bóg, wszystkie te przekleństwa na twoich wrogów i na tych, którzy cię nienawidzili, którzy cię prześladowali.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A wszystkie te przekleństwa JAHWE, twój Bóg, włoży na twoich wrogów i na tych, którzy cię nienawidzili i prześladowali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I włoży JAHWE, twój Bóg, wszystkie te przekleństwa na twoich wrogów i na tych, którzy cię nienawidzą i którzy cię prześladowali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I obróci Pan, Bóg twój, wszystkie te przekleństwa na nieprzyjaciół twoje, i na te, którzy cię nienawidzili, i którzy cię prześladowali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A te wszystkie przekleństwa obróci na nieprzyjaciół twoje i na te, którzy cię nienawidzą i przesładowują.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie te przekleństwa ześle Pan, Bóg twój, na twoich wrogów i na tych, którzy cię nienawidzą i będą prześladować.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Włoży zaś Pan, Bóg twój, wszystkie te przekleństwa na twoich nieprzyjaciół i na tych, którzy cię nienawidzili i prześladowali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, twój Bóg, ześle wszystkie te przekleństwa na twoich wrogów i na tych, którzy cię nienawidzą i prześladowują.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I ześle JAHWE, twój Bóg, te wszystkie złorzeczenia na twoich wrogów i na tych, którzy cię będą nienawidzić i prześladować.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A wszystkie te złorzeczenia ześle twój Bóg, Jahwe, na twoich wrogów i na tych, co cię nienawidzą i prześladowują.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg, twój Bóg, obróci wszystkie te przekleństwa przeciwko twojemu wrogowi, temu, który cię nienawidzi i który cię ścigał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь Бог твій дасть ці прокляття на твоїх ворогів і на тих, що тебе ненавидять, які тебе переслідували.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, twój Bóg, obróci wszystkie te przekleństwa na twoich wrogów – na twoich nieprzyjaciół, którzy cię prześladowali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A JAHWE, twój Bóg, sprowadzi wszystkie te przekleństwa na twoich nieprzyjaciół oraz na tych, którzy cię nienawidzą, którzy cię prześladowali.